

BILORÉ CHRISTINE

Legal, financial and technical translation since 2004

PROFILE

I graduated in Applied foreign languages (English/Spanish) and in Russian and also owns a PhD in Linguistics. I've been working as a freelance translator for many years and keep on learning new languages and translation techniques so to meet my clients' needs. I also started to translate books in 2019.



CONTACT

cbilore@free.fr

+33 6 73 53 85 77

Cannes, France

www.linkedin.com/in/cbilore/



DIPLOMAS & COURSES

SERVICES

Translating from:



Into:  FR

TOOLS

Microsoft 10, Office 2019, AbbyFineReader 14, Acrobat pro 9

Trados 2017, MemoQ Web, Memsourc Cloud, TM Tool, Smartcat, Smartling, XTM, Kató TM, Wordbee, Across Translator basic edition, QA Distiller 9

2017 - today: Chinese private lessons (HSK2 passed in 2019, score: 200, preparing for HSK3)

2017: JLPT N4 (preparing for N3)

2012-15: Japanese (intermediary level), (3-year course, CNED, 240 h, B1 level)

2000-2003: PhD in Linguistics, University of Nice Sophia-Antipolis (subject: Phraseological analysis of Russian economical language)

1998-2000: Master + specialization year in Linguistics, University of Nice Sophia-Antipolis (subject: code-switching ES-FR)

1994-1997: Bachelor's degree in Russian, University of Toulouse (distance learning)

1993-1997: Master's degree in Applied foreign languages, University of Nice Sophia-Antipolis (English/Spanish, economics, law)

EXPERIENCES AND PAST PROJECTS

Millions of words translated over the years in the following areas:

- ✳️ **Legal projects:** contracts, articles of association, court decisions, administrative documents
- ✳️ **Financial and economical projects:** banking system, OPCVM, Stock exchange, investment, Newsletter of the International Year of Microcredit (UNCDF)
- ✳️ **Technical projects:** machine-tools, user's guides, electricity, security in the workplace
- ✳️ **Medical projects:** consent forms, medical equipment, clinical trials
- ✳️ **Other projects:** volunteer translations for several NGOs (Translators without Borders, respondcrisis.org, Upliftachild.org (French version of their website)); literary translation (Babelcube, Storyweaver, shamir.lv)

More details are available here: <https://cbilore.wixsite.com/website/projects>